

第一章 麟洛客家聚落形成與發展

壹、緒論

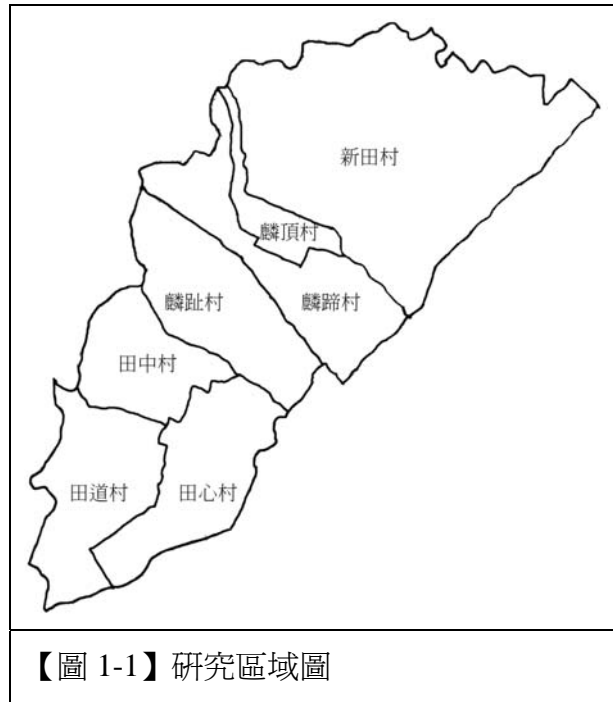
屏東縣麟洛鄉在昔日的六堆聚落分佈是屬「前堆」之一，是為「下前堆」¹；從清朝開始到光復後都是隸屬於長治行政區域之下，民國 40 年，才從長治鄉獨立出來。在屏東六堆鄉鎮中，麟洛鄉特別處在於，是客家族群人口比例最高的鄉鎮，全鄉七個村皆為客家村落。

麟洛鄉以客家人為主，本地客家人多來自梅縣、蕉嶺，以講四縣客話為主，不過當地客家居民並非其先祖都是從百年前就在此落地生根，有些是日治時代開始陸續從北部搬遷下來的「北客」。除了客家族群外，也居住了一些少數的閩南族群，還有居住時間最短的「新移民」，這些新移民幾乎是因為婚姻的結合而嫁入麟洛鄉的女性外籍配偶，以上這些人群組成了麟洛鄉的人口結構。本研究計畫將研究以客家族群為多數和主導的情況下，發展出來的多元族群關係是呈現何種風貌，以及不同文化接觸後的結果。

本研究把屏東縣麟洛鄉的客家族群分成在地客家人（在地客）、南移的北部客家人（北客）、閩南族群和新移民²。在地客家族群以在兩三百年前來到麟洛鄉開發；北客大約在民國三十至五十年間從台灣北部移居麟洛，大部分集中在新田村和田心村；閩南族群少部分在民國三十四年前就已經來麟洛發展，民國六十年後才有大量閩南族群移居麟洛，分散居住在新田村、麟頂村、麟蹄村、麟趾村；新移民在近十年內，分別從印尼、越南、大陸等國家嫁入麟洛，分佈於麟洛七個村落。

¹ 「上前堆」為今天的長治鄉。

² 外籍配偶現今稱為新移民或是新住民。



【圖 1-1】研究區域圖

一、研究區域介紹：新田村、麟頂村、麟蹄村、麟趾村、田中村、田心村、田道村。

(一) 新田村

本村位於麟洛北部，北與長治鄉進興村相接，東為內埔鄉，東南臨麟蹄村，南鄰麟頂村，西接長治鄉香楊村，西北與長治鄉潭頭村為鄰。新田村有五個老地名，分別為老田尾、新庄、新圍、潭底，本村的北邊為新圍，早期與本村東邊潭底合稱為潭底新圍庄，新圍因地勢較高不受洪水侵害，而潭底因地勢較為低窪，常受到舊隘寮溪的河道影響故稱為潭底，本村的東南部為老田尾，因相傳徐俊良等人在此拓墾，所以有老田尾之稱，新庄位於本村的西側，由於麟洛的部分居民搬遷至此，故稱麟洛新庄或簡稱新庄。

(二) 麟洛（麟頂村、麟蹄村、麟趾村）³

麟頂村為於麟洛鄉的北部，北臨新田村，南接麟蹄村，西與長治鄉香楊村相接；麟蹄村位於麟洛鄉中部，北臨麟蹄村，東接竹田村，東南鄰田心村，南為田

³ 麟頂、麟蹄、麟趾三個村原為麟洛的舊部落區域。

中村，西與屏東市相接；麟趾村位於麟洛鄉的中部，北臨麟蹄村，東接竹田鄉，東南臨田心村，南為田中村，西與屏東市相接。麟頂、麟蹄與麟趾以前統稱為麟洛，因當初先民在庄北開設水圳時時，多次遇見大龜，依風水師之言「出現大龜之處亦是麒麟居處」，有龜必有麟，出現麟趾成祥的好預兆，故稱為麟洛。⁴

（三）田中村

本村位於麟洛鄉的西南部，北臨麟趾村，東接田心村，南鄰田道村，西為屏東市。田中村分為兩個小地名，分別是上竹架與下竹架，在清末時期稱為竹架下或是竹架庄，在日治初期時才改為上竹架與下竹架⁵，上竹架的居民以劉姓家族居多，其次是陳姓與葉姓的家族居民，下竹架則以謝姓居民為主，其次為陳姓。

（四）田心村

本村位於麟洛鄉的東南方，北臨麟趾村，東接竹田鄉，南鄰田道村，西為田中村。田心村以聚落為田的中心位置而得田心的地名，居民以陳姓與曾姓家族居多。

（五）田道村

本村位於麟洛鄉的南部，北臨田中村，東北接田心村，南鄰萬丹鄉，西為萬丹鄉。田道村原名為徑仔，居民以馮姓家族居多，其次為宋姓。

貳、在地客家聚落

麟洛的開庄是在明鄭末清初期，由原籍廣東省嘉應州鎮平的徐俊良等人到此地來開墾，相傳徐俊良為鄭成功的糧運官。當臺灣正式納入大清的版圖時，徐俊

⁴ 鍾壬壽，《六堆客家鄉土誌》（屏東：常青出版社，1973），頁 375。

⁵ 「上」與「下」有方位上的對稱，「頂」或「上」在方位上稱為北方，「下」為南方。

良等先民隨一部份鄭氏遣軍返回大陸。其後，徐俊良之子徐蘭桂攜帶二子與其他同血緣、地緣的族親來台，開始對麟洛進行墾殖，並逐漸發展成以徐姓公館中心的麟洛地區。對於徐俊良（十四世）始墾地有兩種說法：一、據徐家後人徐則敬先生（二十二世）表示徐俊良等先輩是由今新田村一帶進行開墾；二、據麟洛鄉公所編制的《屏東縣麟洛鄉的簡介》，始墾地在今麟洛警察局分駐所（現稱街仔巷）。⁶

麟洛鄉的行政區在光緒十五年（1889）隸屬於鳳山縣港西中里，其中包含了麟洛、竹架、徑仔、田心等庄。日本時期初，明治 34 年（1901）由阿猴廳阿里港支廳管轄，轄內為麟洛、上竹架、下竹架、老田尾、徑仔、田心聚落，到了大正 9 年（1920）臺灣地方大改制，改為高雄州屏東郡長興庄麟洛大字。光復後，民國 35 年（1946）更名為高雄縣屏東市長興區，民國 39 年（1950）因地方行政區域調整，規劃為屏東縣長治鄉，民國 40 年（1951）再從長治鄉析分出來，升格為麟洛鄉。至今全鄉分為七個村，即為新田村、麟頂村、麟蹄村、麟趾村、田中村、田心村、田道村。

參、北客移入

一、北客遷移原因

（一）山多田少的地理環境

早期台灣是以農業社會為主，農業社會相當依賴土地資源能夠提供生活的價值，耕作的土地資源增加，能夠養活的人口相對的成長，土地生產的價值也取決於土地的土質好壞、田地的平坦程度、灌溉水源的多少、區域內氣候環境的影響，當區域內山地與平原的比例差異過大，山地地形多於平原地形，開發山地為耕地的成本高，又受到山地的灌溉水源必較困難取得，土地的收成自然就減少很多，

⁶ 黃瓊慧，《屏北地區的聚落型態、維生活動與社會組織》（臺北：臺灣師範大學地理學系碩士論文，1996），頁 47。

居住在此區域內的居民自然就會往外地尋求發展。⁷麟洛鄉的北客移民，原居地住在新竹縣與苗栗縣，這兩縣的自然環境都屬於多山地形，可耕地面積短少，當北部的人口增長，耕地無法滿足人口增加的需求，自然向外發展，向外發展也尋求相近血緣或地緣關係之環境，屏東縣內有台灣第二大的屏東平原，又有客家聚落，六堆就成爲了北部移民前往的最佳選擇。

苗栗啊!山多田少，沒有那麼多的地可以耕，所以就來南部了。(報導人 A10)

我們的山很多，田很少，水呢?山中也很缺，就聽說南部很多沒有人開墾的土地，水又很多，我們才來的。(報導人 A12)

(二) 尙待開發的河灘地及親朋好友的介紹

1、尙待開發的河灘地

新田村與田心村右半區域爲河灘地，原爲前隘寮溪的河道，每年到了夏、秋之際，遇上連日的大雨，造成前隘寮溪洪水氾濫，使得前隘寮河流域經過的鄉鎮，都因洪水而造成居民的傷害和損失，後因日治時期修築昌基堤防，前隘寮溪改道，原本氾濫的河道成爲了河川新生的河灘地，增加了可開發的田地，使北客移民移入新生的河灘地開發。

2、親朋好友的介紹

日治時期已有苗栗頭份的北客，前往長治鄉進興村下寮進行大規模的開發，長治鄉的下寮位置處於麟洛鄉新田村的新民庄與三墩竹庄相接，當時北客前往六堆開發的期間，仍會定期回北部掃墓以及探親，在下寮發展的北客，會帶回南部

⁷ 溫紹炳，〈由土地資源分析客家人的遷徙特性〉，發表於成功大學客家研究中心主辦，「北部地區客家人遷徙南台灣」學術研討會（台南：成功大學酷家研究中心，2005年11月19日）。

有帶開發的訊息回北部，透過在下寮北客的介紹給他們的親朋好友，吸引了部分北客下來麟洛鄉新田村的新民庄與三墩竹庄開發。

我是朋友介紹下來的，我本來就住在南庄，我朋友他先下來長治發展，後來回苗栗的時候，才跟我說這裡有很多地，我才下來的。(報導人 A13)

我們在這裡是最早來的，跟我爸同輩的阿伯先下來，在田寮發展，後來回去的時候，和我爸講這裡有田要下來耕種嗎？我們的田有名字的，是上背人的，別人不要耕給我們耕，後來名字又轉給日本人，光復後政府土地放領，名字才是我們的。(報導人 A09)

二、居住分佈情形

北客主要集中在麟洛鄉的分佈沿著前隘寮溪河道的河灘地一帶，為新田村三墩竹庄與田心村田心河壩，新田村的新民庄為少數。根據報導人 A09 的敘述，新田村的三墩竹庄是以前的地名，後來由報導人 A09 的父親來此地開發後，因為是北客中最早來這裡開發，且耕種田地的面積最大，所以後來前往三墩竹開發的人，就以報導人 A09 的父親名字改稱三墩竹庄為復興庄。

移居在田心河壩的北客共有三種姓氏。根據報導人 A10 敘述，此地只剩報導人 A10 的北客還居住在田心村的河壩，其他兩姓的北客早在幾十年前就已經分家，而這兩姓後人也將土地賣給別人，搬遷至別的地方住，現在住在報導人 A10 附近的鄰居，有些是本地人，有些是閩南人。

肆、閩南移入

一、閩南人遷移原因

(一) 尋求土地發展

前往麟洛鄉前隘寮溪河道的河灘地發展的族群有一部份也是閩南族群，廣大

土地除了提供北客的開發，也吸引其他臨近麟洛鄉的閩南族群前來開發。根據報導人 B2 敘述，他們是從鹽埔鄉搬移過來新田村，搬過來的時候也是和北客一樣，需要將河灘地開墾成可耕種的田地，早期也是買土來填田，使讓土地可耕種。

閩南族群除了移入新田村的河灘地尋求耕地外，還有爲了找尋廣大的土地能夠養豬來設置養豬場，才搬移到新田村。

我小時候就在這裡出生，我父親很早就來這裡養豬，因為養豬需要蓋豬舍，蓋豬舍需要很大的地，所以就從內埔搬過來養豬。(報導人 C02)

我跟我老公是住在屏東市，十幾年前來這裡養豬，因為屏東是那裡沒有土地可以養豬，所以就一直找地，才找到這裡來。(報導人 C01)

(二) 因應工作需求尋找住所

台灣經濟從 1960 年代後進入了工商業時代，麟洛鄉原本的經濟型態爲農業，進入工商業時代後，由於人才的需求，使得閩南族群移入，進入到麟洛開商店做生意。而永達技術學院的成立，使閩南族群人口結構增加，適逢民國七十年代有許多麟洛鄉的土地賣給外地的建商，建造住宅給人居住。

我是台南人，因為我兒子在這裡做生意十多年了，然後我先生因為生病退休後，就來這裡居住休養。(報導人 C04)

二、居住分佈情形

閩南族群在麟洛鄉的分佈較爲分散，有一部份在新田村，另一部分則是直接購買由建商建造的新式住宅來居住。麟洛鄉的養豬戶大都集中在新田村，根據報導人 C01 敘述，新田村一半的養豬戶是閩南人，另一半是客家人，有些閩南人是直接搬來這裡住，其他的閩南人因爲住在麟洛鄉的麟近鄉鎮，交通往返方便，

所以沒有直接移入新田村居住；新式住宅分佈在麟洛鄉的各個村落皆有。

伍、新移民的嫁入

屏東縣在 2008 年約有七千餘名的新移民女性⁸，其新移民在屏東縣分佈的狀況不一，在麟洛鄉有 235 人。大陸的配偶在麟洛鄉的比例中佔了 57%，印尼與越南的配偶各佔 17%、14% 的比例，印尼的配偶多數為客籍華人，越南籍的配偶多是非客籍的華人。

【表 1-1】

地區 \ 國籍	大陸籍	東南亞區域			其他	合計
		印尼	越南	其他		
麟洛鄉	136	41	34	19	5	235

資料來源：屏東區外籍配偶服務中心。

一、新移民嫁入的原因

(一) 婚姻仲介

新移民早期是透過婚姻仲介嫁到台灣，其配偶是以東南亞為主，後來台灣對大陸的政策開放，大陸配偶的人數才開始增加。而新郎早期大都是以鄉村的青年為主，隨著台灣工商業的發展，台商前往東南亞投資經商，台商娶新移民的數量也逐漸增加。

台灣的外籍新娘現象源於 1970 年代晚期至 1980 年代初期，少數業者騙娶印尼、泰國女子以工作之名嫁來台灣，或是少數華僑為退伍老兵提供仲介（葉肅科，2003；陳亞甄，2006）。1980 年代之後，隨著台商到東南亞投資

⁸ 內政部入出國及移民署全球資訊網統計資料，〈外籍配偶人數與大陸(含港澳)配偶人數〉。
<http://www.immigration.gov.tw/aspcode/info9801.asp>

後，越來越多因工作而成的跨國婚姻型態形成，也讓婚姻仲介行列轉趨熱烈，1994-1996 年大多是菲律賓與印尼籍女性居多，後來越南配偶增加，1997 年後越南配偶幾乎成了最大宗之跨國婚姻者（王宏仁，2001）。而大陸配偶也因 1992 年政府開放兩岸民間交流公佈兩岸人民關係條例後，兩岸交流增加，因為語言與文化的相近性，大陸配偶人數遠遠超越東南亞國籍之女性。

9

（二）以嫁入的親友介紹

透過婚姻仲介來台的新移民，在台生活適應良好，當她們返回原來的國家時，就會詢問在原鄉已經成年且是否想要嫁到國外之子女，而在台娶新移民的新郎，也會詢問在台的親友是否有想要娶新移民的意願。

我老公的親戚住屏東市，也是娶我那邊的人，就是她回印尼的時候來問我要不要嫁來台灣，跟我說台灣的生活不錯，我說好，就嫁過來了。（報導人 D01）

（三）工作上的認識

由於台商在東南亞的投資，員工因為業務的需要，要和投資地區進行業務上的往來，投資地區也需要精通中文的人，男女雙方因業務而結識，進而形成自由戀愛的婚姻。

我跟我老公是工作上的同事，他的公司有投資在越南，常因為工作上的事情需要跟我連繫，後來我們就在一起，去年因為公司派他出差來越南，我們才第一次見面，然後我們就結婚了，之前通信通了七、八年。（報導人 D03）

⁹ 楊巧玲，《商品化跨國婚姻行成歷程之研究》（臺北：東海大學社會工作學系碩士論文，2009），頁 27-28。

第二章 在地客家人與其他族群的印象與關係

麟洛鄉的七個村為傳統的客家聚落，而早在清朝時期已經在此開發的在地客家族群，遇上許多不同族群的移入，經過了幾十年的時間相處，從不認識到相互認識中，會發展出什麼樣的人群關係以及印象。

壹、在地客與北客的印象

一、辛苦勤勞

「土中生白玉，地上出黃金」，早期農業社會靠土地的生產來謀生，客家人為了生活，不斷尋找可耕種的田地而移民。新田村與田心村的河壩地，是前隘寮溪的流域，屬於遍佈石頭的地形，北客的移民為了使其土地能夠種植農作物，需要將河灘地進行整地。面對著一整片有著大小石頭的土地，一開始，要先將大型的石頭打碎為小石頭，然後再將小石子一顆顆撿起整理，注入泥土與細沙混合，才有可耕種的土地。北客這樣勤勞的將河灘地整理出一片可耕種的土地，讓在地客對於北客有著辛苦勤勞的印象。

他們很辛苦也很厲害，在開墾的時候，要將石頭一個一個撿起來，要撿很久，才可以種田。(報導人 B09)

他很苦喔!剛來這裡都是石頭，要先撿石頭，撿乾淨了才能耕喔!(報導人 B01)

貳、在地客與北客的關係

一、稱呼用語

在地客一般都稱呼北客為「上背人」、「台北人」或是「北部客」；而北客稱

呼在地客為「南部客」、「下南人」或是「在地客人」，會有稱呼「上背人」和「下南人」的方式，主要是透過方位的認識來做為依據，「上背」指的是北部，「下南」就指的是南部。

他們都叫我上背人或是台北人。(報導人 A08)

由於在地客與北客的文化型態相近，會使用「上背人」這些稱呼的詞彙，主要是與在地客交談時，用來稱呼北客，同時這些「上背人」、「下南人」的辭彙並沒有對在地客或是北客具有好壞的意義。而有北客認為「台北仔」是具有比較鄙視的意義，這個詞彙是出現在早期北客移居入麟洛的開始。

有時候南部人也很可惡，會叫我們台北仔，會這樣叫我們，分明就是看不起我們。(報導人 A13)

北客移民的第二代由於大部分都在麟洛鄉進行小學的教育，會這樣對北客的第二代稱呼為上背人或是台北人的情況已經沒有了。北客的第二代從小就居住在麟洛，在學校也跟在地客的小孩在一起學習和玩樂，長大後都是以客家人自稱，沒有分所謂的北客或是南客了。

我那個年紀時候就沒有這樣講了，大家一起在學校讀書，都是要講中文，要不然跟老師、同學講四縣話，頂多在家跟爸爸媽媽講海陸話，原本不會講四縣的聽久了就會了，大家都認為是客家人，哪有人在跟你講北客南客，現在講北客南客是在這個時候講的。(報導人 A11)

二、婚嫁對象的選擇

麟洛北客的第一代，都是在原居地結婚了以後，帶著孩子南下發展，第

二代才面臨到選擇對象的問題。

男婚女嫁大多是社會性的規範現象，除了與價值體系的偏好有關以外，還受到許多因素的影響，譬如居住或活動空間遠近之地緣條件，或者當地人口的性別組成以及婚姻市場的結構等情況。¹⁰

根據田野訪查的結果，北客第二代婚嫁的選擇仍是回北部娶北部的客家人，或者是娶同樣南遷下來的北客，男女雙方認識的方式是以親友介紹為主，

我們比較沒有錢，比較窮，嫁過來要耕石崗地，所以在地的人不敢讓他的女兒嫁來我們這裡。(報導人 A08)

三、稻作交工

北客的遷移原因是爲了尋求可耕種的田地，而新田村的維生型態以農業經濟爲主，由於土質爲沙質土壤，不適用於種植稻米，所以早期都是以種植番薯爲主，爾後土地整理有成，再買土與沙質土混和使其能夠種植稻米。當田地開始種植稻米，爲了因應稻米插秧與收穫所需耗費的大量人力，於是北客與南客相互產生交工來幫忙。

收割的時候相當的忙，人手不足就會請我去幫忙，當我需要的時候，他們也會來幫忙我們。(報導人 A10)

交工現象的產生一方面解決了人力資源的問題，另一方面也讓在地客與北客有更多的認識與接觸，透過對談來了解彼此文化的同質性，也使因爲南北地理位置隔閡消除。

¹⁰ 蔡淑鈴，〈臺灣之婚姻配對模式〉，《人文及社會學期刊》6 (1994)：336。

參、在地客與閩南族群的印象

一、做生意的商家

麟洛鄉內有兩間大型的市場，一是位於鄉公所對面的仔豬市場，二是位於永達技術學院對面的麟洛果菜市場，這兩間大型市場也剛好座落台一線的路上，交通便利，使得大批人潮要購買仔豬及批發水果的生意都會往這兩處。除了這兩間大型市場外，位於麟洛鄉麟蹄村中山路上的麟洛公有零售市場，也有屏東各個地方前往這裡賣東西攤販，除了少部分是在地客家人的攤販，大部分是以閩南族群的攤販居多。

他們都是閩南人啊!妳看賣菜的、賣水果的、賣魚、賣肉的都是，都是從屏東來的。(報導人)

閩南人這裡很少，大部分都是客家人，他們都是在中山路上做生意的比較多。



【圖 2-1】麟洛公有零售果菜市場

二、外地來的住家

台灣經濟因工商業化的發展後，人不再依賴著土地的生產才能生存，使得農村的人口大量的往都市與就業率高的地區發展。早期政府的公職人員是依照分發而任職，到了任職的所在區域後，就會在鄰近的區域尋求住所。

麟洛除了舊有聚落屬於人口較為密集的地方，其他幾乎是田地，形成可供給建商投資的地方，現代化的建築紛紛建立，吸引了在麟洛鄉鄰近鄉鎮工作的閩南族群搬來這裡住。

他們都是來這裡找房子住的啦！很多機關當時成立的時候，需要一些人才，我們這裡沒有，他們也就搬過來住了。(報導人 B08)

我印象中，他們都是在外面做生意的，所以找房子找到這裡來。(報導人 B04)

當初我兒子畢業之後，就到長治鄉做生意，所以就附近找房子住，就找到這裡來。(報導人 C04)

肆、在地客與閩南族群的關係

一、農耕用水的資源

在農業社會的情況下，除了需要土地資源來生產，也必須依賴充足的水源才能使土地的農作物獲得灌溉，歸來鄉位於麟洛的西南方，與田中村和田道村接壤，早期歸來鄉的閩南人為了獲得灌溉水源一事，曾經一度來到麟洛鄉與該鄉的客家人起爭執。後來昌基堤防建立後，昌基堤防以南鄉鎮的地下水位升高，只要在地面上進行鑿井加上使用抽水馬達，就可以獲得大量的灌溉用水，這不僅讓歸來與麟洛的灌溉水源容易取得，也讓麟洛的客家人與歸來的閩南人再沒有起任何的爭執了。

以前灌溉的水是從麟洛流過去的，歸來那邊的閩南人為了跟我們爭水，曾經有一次整庄的人跑來麟洛這裡吵架，不過只有很大聲的吵架啦！沒有打起來。後來昌基堤防建好後，我們只要挖一口井，再用抽水馬達，就可以獲得要灌溉的水，歸來那邊也一樣，所以後來就沒有這種事情了。（報導人 B08）

位在麟洛新田村與田心村的北客與在地客也遇到同樣的水源問題，當昌基堤防建立後，雖然進行抽水獲得水源很容易，可是地下水位的上游先進行抽水後，下游的抽水情形就不甚理想，地理位置在北方的長治鄉番子寮¹¹的閩南人先行抽水，位於下游的新田村與田心村的居民難以抽到地下水源，不容易獲得灌溉水源，使新田村與田心村用水的居民抱怨連連。

以前放水的时候要抽水，要是上面的人不放水，我們就抽不到，已經說了好幾次了，也是沒辦法。（報導人 A10）

二、婚嫁對象的選擇

客家傳統文化的概念，是希望客家人能娶客家人的媳婦，但傳統文化受到了現代化的衝擊下，這種概念也就逐漸薄弱。在訪談在地的對象中發現，麟洛鄉在地的客家人有一部分是從民國六十年代以後，就已經是往外地念書和發展，而這些在外地生活的人，所選擇妻子的對象，沒有單純考慮客家人的想法，在外地的生活所接觸到的族群，也不可能只是客家族群，所以在外地發展的麟洛在地人，有不少是娶外地的閩南人當新娘。

我很早就離開麟洛出去工作了，那時候就認識了我的太太，然後就結婚啦！（報導人 B06）

¹¹ 長治鄉番子寮即為現今的長治鄉繁華村

我就是被他拐過來客家庄的，我住鳳山啦！（報導人 C08）

伍、在地客與新移民的印象

一、外籍新娘與新移民

麟洛鄉的新移民對象主要以大陸、印尼和越南為主，而這些對象大多數在各自的原居地為華裔，所以在文化上的相似度很高，唯有因為各自區域性的關係，所產生的次文化有所不同。以印尼籍的配偶來說，大都屬於印尼加里曼丹的客籍華裔，本身在原居地以客家話溝通為主，當她們嫁來台灣的客家村落時，語言與文化上的差異性不大，也讓印尼籍的配偶在麟洛鄉的文化適應上，沒有造成太大的問題；越南籍的配偶本身也屬於華裔，在原居地都還保有中華文化的習俗與學習中文；大陸籍的配偶由於同樣語言與文化的情形下，較之東南亞的文化更接近於台灣的生活。

即使文化適應差異不大，但還是有所謂的語音上的差別，而語音上的差別也讓用國籍作為稱呼的情形顯現出來。當地人會以外籍配偶原居住的國籍來稱呼她們為大陸新娘、印尼新娘或是越南新娘。外籍配偶數量在台灣越來越多的情況下，他們的人權問題也就越來越重視。台灣在受全球化與現在化的影響，稱呼為他們是外籍配偶似乎已成為一種輕視的行為，外籍配偶嫁來台灣已有幾十年的歷史，他們也為台灣人生育下一代，而在台灣的政策逐漸重視外籍配偶的情形下，於是把外籍配偶改稱為新移民或是新住民。

他在印尼的時就是講客家話，他們也是客家人啦！跟我們也沒有分別。

（報導人 A01）

我們的姊妹以前都是叫他們為外籍新娘，就是大陸新娘或是越南新娘之類的，不過在政府重視姊妹們的人權情況下，現在大家都叫他們為新移民女

性。(報導人 C07)

陸、在地客與新移民的關係

一、婚嫁的對象

外來配偶包括外籍配偶與大陸（含港澳）配偶，前者的母語不是漢語，後者為漢語語系。自 1987 年有登記統計資料以來，累積到 2007 年，外來配偶共有 39.9 萬人，占總人口的比例的 1.74%。¹²

台灣早期對於族群的分類主要是以閩南、客家、外省與原住民，近幾十年來台灣對於國外的聯姻有逐漸成長的趨勢，顯示台灣在地族群選擇婚嫁的對象不局限於台灣內部。台灣教育的普及以及工商業的發展，讓台灣民眾的教育水準與經濟程度提升很多，高學歷與高工作所得成爲了婚嫁對象所選擇的條件之一。筆者在訪問過程中發現，麟洛鄉現今年紀約在四十歲至六十歲間的人群，多數已往外地發展，其婚嫁的對象幾乎多半是外地的閩南人或是客家人。在近十年內返回麟洛鄉生活居住。而留在本地少數沒有娶本地或是外地的客家人，就會透過婚姻仲介的方式來娶新移民。

會娶外籍新娘的男生，大部分都是很老實的，在麟洛是種田的，又不會交女朋友，有人介紹就娶了。(報導人 B08)

娶那邊的女生很快，很方便。(報導人 A01)

我們這裡來上課的姊妹早期都是透過仲介的，後來因為政府的禁止用仲介的方式，就很少聽說是仲介的，不過這幾年來上課的姊妹，我們發現很多是因為工

¹² 于宗先、王金利，《台灣人口變動與經濟發展》（台北：聯經出版社，2009），頁 169。

作認識而自由戀愛的。(報導人 C07)

婚姻仲介透過照片、報章雜誌廣告、旅遊兼相親、電視影帶和網站等方式，介紹給需要結婚的台灣男性，保留傳統相親的模式。婚姻仲介會提供多位新移民給台灣男性認識，讓台灣男性去自由選擇喜歡的對象，再加上婚姻仲介業的代辦文件協助，不需要進行約會或是培養感情等其他行為，使得迎娶新移民的婚事更為簡便。近幾年由於台灣經濟景氣不佳，台灣娶新移民的比例降低，另一方面，台灣對於東南亞與大陸進行開放投資，因為工作上的關係而與當地人結識，雙方因長時間的接觸而產生感情，最後則是結為連理，自由戀愛的跨國婚姻比例增加。

第三章 客家人與後移入者的文化接觸

麟洛鄉的北客、閩南和新移民相對於在地客為少數，原居地在台灣的北客和閩南族群，其文化形態與在地客相近，但還是有語言和習俗上的不同，而新移民在原居地雖然大都是華僑，和在地客的文化型態仍有些不同。不同群體融入麟洛在地客家的群體中，我們透過群體彼此互視的角度來呈現彼此的關係，並加強移民群體對移入的文化學習與改變中找出文化互動的狀況，進而瞭解移民適應移入文化的過程。

壹、語言的使用

一、北客族群的語言使用

新竹縣大多數的客語腔調為海陸腔，苗栗縣多數的客家腔調為四縣腔。北客經由長期的發展，也已經會說四縣話，部分北客的移民本身也具有說四縣話與海陸話語言，遇到同樣是來自於北客的移民，他們也會使用海陸話溝通。當北客移民的腔調遇上麟洛鄉的客家腔調，本鄉的居民多數認為北客還是有北部腔，跟南部說的四縣腔調還是有點不一樣。

我原本就會講四縣跟海豐，我遇到他就會講海豐話，不過我在跟本地的講四縣話時，他們說我還是有台北人的腔。(報導人 A08)

透過語言使用的交談發現，原來會使用四縣話交談的北客在麟洛產生的變化較小，使用海陸話的北客，原本不會講四縣話，後來經過長時間所學的四縣話，會產生混雜的情形，而原本四縣話與海陸話都會說的北客，交談時沒有出現混雜的情形。

二、閩南族群的語言使用

閩南語言在麟洛當地的使用情形很普遍，即便客家話不通，但還是可以透過中文來進行交談。麟洛鄉雖然保有完整的客家聚落，但西接屏東市、西南連歸來、北臨長治番子寮，由於行政區周遭都有閩南族群的聚落，且道路受到民生路貫穿麟洛鄉，交通要道暢通，地理環境不屬於封閉的型態，所以閩南族群要前往其他閩南的鄉鎮市是相當便利的，除了早期來尋求土地開發的閩南族群第一代不會使用客家話與中文，第二代因為經營商店的需求會使用客家話溝通，其他閩南族群都是以中文會閩南話進行溝通，而不使用客家話。

我雖然住在這裡，但我聽不懂客家話也不會講，我認識的朋友也都是閩南人。(報導人 C04)

在麟洛公有零售市場做生意的閩南族群，幾乎沒有在使用客家話，原因是麟洛鄉的客家人除了本身的母語外，也具備了閩南語的使用，所以在市場買菜的時候，絕大部分還是聽到攤販都是使用閩南語或是中文。

這裡的客家人都會講閩南語啦!除了很老的才不會講。(報導人 C08)

三、新移民的語言使用

新移民的國籍以大陸籍最多，大陸與台灣所講的官方語言都屬中文，嫁入的家庭也都是用中文作為主要的溝通，即使出門去麟洛商店購物的情況下，也都是透過中文交談來進行。

我跟我公公跟婆婆在家都是講中文，就算是要出去買東西，都直接講中文就可以了。(報導人 D09)

印尼籍的配偶大都屬於客籍的華僑，所以具有客家話的溝通能力，在家跟長

輩都可以使用客家話溝通，但是對外的環境還是使用中文為主，而中文的溝通能力透過觀看電視節目和上識字班的課程來補足。

我在印尼就會講客家話，跟公公都是講客家話，不過有些字有時候講太快，我還是會聽不懂，所以要講慢一點，現在都已經可以聽得懂了。在外面工作的人都是講中文跟閩南話，我的中文是看電視學的，我沒有去上識字課，我有知道其他人有去上課去學中文。(報導人 D01)

越南籍的配偶大部分屬於華僑，在原居地的時候就已經會聽、寫中文，讀和說的能力並沒有很強。來台之後，基本上，中文字面上的意思新移民都懂，只是第一次接觸所以不知道該如何表達，所以就用比手畫腳的方式來表達，在原居地沒有出現過的文字名稱，也讓越南籍的新移民對於記名稱感到困擾。但周遭的環境以中文為主要的交談工具，中文成為配偶在這溝通的語言，說中文的能力就需要常常使用，也透過識字班的課程和老師跟同學加強說中文和讀中文的能力。

我本來就會說中文啊！在越南就有學中文了，只是不太會說，是來到這裡之後才開始有說中文的。(報導人 D04)

第一次看到面帕板我不會講，我知道那是什麼，然後別人跟我說這是面帕板之後，我才記起來，我覺得要記字很難。(報導人 D06)

貳、民間宗教信仰的接觸與改變

一、北客的民間信仰

客家人的民間信仰裡，土地伯公的信仰佔很大的比例，同是客家人文化裡的北客移民，土地伯公的信仰是必備的。義民的信仰在北部的民間發展興盛，由於祭祀義民爺在北部是客家區域內庄與庄的大事，並且演變為大型的祭祀文化活

動，但在南部的發展，義民的祭祀以官方的春、秋兩祭形式較多，民間祭祀的型態較少。

(一) 土地伯公

麟洛新田村的北客最早定居於此的是賴姓人家，起初發展時，祭祀伯公需要走一段路前往麟洛聚落裡的伯公祭祀，後來因為往返太花時間，賴姓人家也需要伯公保佑，後來他們就在住家附近設置土地伯公。當時伯公最早的形式為石頭膜拜，後來經費充裕，附近北客也來到這祭祀伯公，大家共同出資翻新演變成現今小祠的形式，這座土地伯公也成為附近其他北客的主要民間信仰中心。

伯公原本都是去庄上拜，後來走路走的太遠，自己就設一個伯公，那個伯公是我爸爸設的，本來是私人的，後來變成公家的，大家也來一起拜。(報導人 A01)

這個土地伯公也被稱為「復興庄伯公」，其名字的來源也與賴姓人家有關。復興庄伯公的存在可以說是北客開發此區的一個見證，土地伯公的設置等於揭開了北客開發此地的序曲。

因為伯公完福需要有庄名，麟洛人都認識賴復興，復興伯，他每天都會走到麟洛庄上去買東西，因為他耕很多田，需要進進出出去買東西。(報導人 A08)

會來祭拜復興庄伯公的人是以北客為主，另外居住在這個地區的閩南人也會跟著北客一起祭拜伯公，參加完福的活動。這裡是屬於較晚開發的地區，因此人口數不多，人口數不多自然會影響完福活動的舉行。北客舉行小規模的完福活動表達對土地伯公的敬意，他們並不像一般比較大型的村莊會準備全豬和全羊來祭拜，在祭典之後會辦桌，讓大家一起享用豬羊饗宴；他們比較常是各家自己準備牲禮，以及使用公眾的經費買顆豬頭來祭祀，在完福結束後讓該年的爐主將豬頭

帶回家裡食用。

（二）日本伯公

在北客居住的範圍裡除了復興庄伯公以外，還有另一個伯公信仰，居民稱祂為「日本伯公」。

麟洛鄉新田村新進巷，路旁有一座「福神宮」，祀奉著伯公，為樟樹伯公。其伯公特殊處為此伯公向附近有緣的居民顯神蹟，告訴民眾祂是日本德川幕府時代奈良縣的一位將軍，得道歸天後被派駐此處坐鎮，守疆衛土。據聞將軍在世時為三兄弟之公子，其生辰事蹟皆不詳，村民們經由卜問，伯公說自己已有兩百多歲。此處原為私人土地，地主得知此處駐有伯公後，即把土地捐出成立福神宮，附近居民每天都會到此來泡茶聊天，平時也有固定的人員管理福神宮的事務。¹³

不少北客在空閒時間都會到這裡來喝茶聊天，許多麟洛其他地區的人甚至是附近鄉鎮的人，不管是客家籍或是閩南籍的都會到這裡來求神問卜和喝茶聊天，無形中讓福神宮也成為一個社交場所，讓北客、其他在地客和閩南人多一個場合可以接觸互動。

（三）屏東慈天宮

進入慈天宮後，會發現其門口的匾額上寫著「屏東新竹團」，不禁令人將附近的北客和新竹團有直接的聯想，覺得應該是北客將自己原來在北部的信仰帶到南部來，在這裡成立一間廟宇用以延續自己的信仰習慣，也用來凝聚彼此的感情。

……目前住在三墩竹庄約有五十幾戶人家，住在這裡大部分講新竹海陸腔客家話，……他們並組有屏東新竹團，每年並定期辦理聚餐及聯誼活動，以增進彼

¹³ 賴郁如，〈麟洛的日本伯公〉，《六堆風雲》127（2008）：49。

此的認識與瞭解，並敦睦族誼。¹⁴

經過多方的訪查之後，可以發現新竹團的由來與附近北客毫無關係，反而他們認為這是私廟，平時不會到此來上香膜拜，也不會積極參與該廟的活動。¹⁵

顧名思義「新竹團」的由來應該是跟北部移民有關係，新竹團的確跟屏東市區域的北客有深刻的關係，新竹團是他們所成立的，爲了在南部延續自己原來的信仰習慣。他們在媽祖生日前會回故鄉去請自己原來信仰的神明下來屏東市火車站附近的慈鳳宮，他們一共會請六尊神明南下，有來自不同廟宇的三尊媽祖、城隍爺、玄天上帝和池王爺，¹⁶讓神明一同參與慈鳳宮慶祝媽祖聖誕的祭典。

苗栗、新竹的人下來打拼，在媽祖生日前一個禮拜會請回去六尊神明下來，在慈鳳宮旁邊搭棚子，這個活動已經有六、七十年，請回來以後再請回去。(報導人 L06)

將神明請下來之後，一開始他們都是在慈鳳宮附近用搭棚子的方式來安置這些神明，活動結束就將棚子拆掉，但是這非長久之計，後來發生神明神像失竊的事件，促使新竹團打算尋覓一個落腳的位置。

¹⁴ 鍾肇文，〈台灣北部客家人移民六堆地區概況〉，發表於成功大學客家研究中心主辦，「北部地區客家人遷徙南台灣」學術研討會（台南：成功大學客家研究中心，2005年11月19日）。

¹⁵ 爲什麼此間慈天宮又稱「新竹團」，其實此間廟宇的前身即爲新竹團，後來因爲出去進香的需要，新竹團認爲要有一個宮名，所以擲筊問神得到「慈天宮」的名字。

¹⁶ 這六尊神明來自不同的廟宇，見下表。

廟宇	所在地	主祀神明
慈裕宮	苗栗竹南鎮	媽祖
龍鳳宮	苗栗竹南鎮	媽祖
田寮永貞宮	苗栗頭份鎮田寮里	媽祖
新竹都城隍廟	新竹市	城隍爺
南天宮	苗栗竹南鎮	玄天上帝
海口明德宮	苗栗竹南鎮	池王爺

因為之前有被偷（神像）的經驗，守夜的人沒看好，慈裕宮說不要再請正三媽出去，你們直接請副三媽，以後就不用再請回來了。後來，每個爐主都要請副三媽回家祀奉，但是爐主家沒有地方放怎麼辦？只好找個地方來放。之前有人在這（現在這塊麟洛的地）養魚，想說這裡有空間，就搬過來。現在這個地是用租的，原地主也是北客，住在內埔。這地有一部分養魚，養魚和廟的香油錢收入拿來付租金。（報導人 L06）

新竹團到麟洛已經有九年多的時間，到麟洛以後也稍微改變參加媽祖聖誕祭典的方式。根據管理新竹團的人表示，在媽祖生日之前會先回北部進香，像是回娘家，然後再回麟洛，到了媽祖生日時再去慈鳳宮旁邊搭棚子，配合她的活動，祭典結束以後又回麟洛。雖然新竹團是位在麟洛北客的生活範圍之中，但是對麟洛北客來說，這是外來的廟宇，不是他們原來的信仰，新竹團的管理者也觀察到這件事。

這附近的人不常來拜，麟洛的信徒比較少，大部分是屏東市的，他們（指麟洛北客）習慣去本地廟，認為我們是外來的。（報導人 L06）

麟洛北客並沒有因為新竹團和自己一樣來自相同的故鄉而產生認同，他們心中早已有伯公信仰可以寄託，加上新竹團並不是北客自己設置的，自然無法對新竹團產生認同和生活上的連結。



【3-1】新竹團外觀

二、閩南的人信仰

在台灣，因為閩南族群與客家族群的民間信仰相同，除了來往麟洛做生意的攤販，在麟洛鄉內沒有明顯的祭祀行為外，居住在麟洛的閩南族群，一樣在初一、十五會去土地公廟及媽祖廟祭拜。在筆者訪談過程中，位於田中村的仁聖宮，目前協助管理廟務的人是台南的閩南人，她們原本就認識這裡的人，兒子長期在長治鄉工作，買房子在這裡，先生退休後，就搬來麟洛這裡住，同時也成為這裡協助管理的人。根據報導人的描述，她的先生是一名修行的人，所以也在這裡修行，這裡的媽祖很靈驗，也因為她先生的朋友關係，常有外地的閩南人來這裡祭祀。

三、新移民的信仰

東南亞籍的配偶多半屬於華裔，所以也有對祖先的祭祀行為，對於麟洛鄉內的神明祭祀行為，根據受訪結果得知，東南亞籍的新移民很少有時間會去廟裡祭拜。

大陸籍的配偶，在台灣受到法令的約束比東南亞籍的配偶多，在獲得身分證與離家環境的限制解除前，平常的時間都是待在家中，且中文語言的適應能力比東南亞籍的配偶高，所以去祭拜伯公與媽祖廟的情形比其他的新移民來的高。

在大陸，祭拜神明是因為人們有願望有求於神明，所以祭拜的行為不能告知

其他人，如果將祭拜的行為讓其他人知道了，願望因此不能實現，需要自行前往廟裡祭拜。因此，住在大陸籍的配偶的鄰居，在跟她們提出要一起去廟裡祭拜神明的行程時，覺得非常震驚，不過在台灣長時間生活後，也慢慢的習慣了麟洛客家人去廟裡進行祭拜神明時，會告知他人的行為，也一同與鄰居去廟裡祭拜。

參、新移民的交友圈

不論是大陸籍配偶或是東南亞外籍配偶到了麟洛，其生活圈可以說是瞬間縮小，一開始縮小到只有在夫家，沒有社交生活可言，之後才能慢慢地向外擴展。她們可以透過一般日常生活和鄰居交往、在上班地點和同事認識、到市場買菜時和其他的家庭主婦或是菜販接觸，以及到學校接受中文教育時和同學認識。普遍受到她們喜愛的擴展交友圈方式是到學校接受中文教育，因為不見得她們之中每個人都可以外出工作，也並不是所有的鄰居、市場碰到的家庭主婦和菜販都能友善的對待她們，加上一些語言的障礙使得她們無法快速被瞭解或是去瞭解別人。

麟洛國小當初成立成人基本教育班開始的時候，招收學員的對象不設限制，新移民的學員就佔了總學員一半的人數，成教班的主任發現到有這種現象時，她就在每年招生的時候，向戶政事務所申請新移民的資料，並主動寄發招生訊息，讓新移民有學習中文的課程與環境。

我們補教當初成立所招收的學生就有一半是新移民，然後我們每年就會到戶政申請新移民的資料，主動寄招生的訊息給新移民。(報導人 C07)

內政部規定外籍人士的國籍歸化的條件之一，¹⁷就是需要上語言課程 100 小時，在 2006 年將 100 小時降為 72 小時。由於這一項因素加強了新移民願意去學校學中文，同學們都是大陸籍配偶或是東南亞籍配偶，一來語言可以溝通，二來她們之間更能體會生活上適應的辛苦，自然有許多話題可以閒聊，彼此之間就更

¹⁷ 內政部戶政司全球資訊網。http://www.ris.gov.tw/version96/ris_law_003.html

容易從同學轉變成朋友。

因為到補校上課可以有機會認識更多同國籍的新移民，所以大陸籍配偶或是東南亞籍配偶喜歡上學，但是因為後來家務的繁忙或是孩子的出生，常常到了二年級就無法持續上課，讓她們彼此無法繼續深交，繼續擴展自己的交友圈，甚至有人表示說當小孩出生後，她就再也沒有交友圈了。不可諱言的是許多娶大陸籍配偶或是東南亞外籍配偶的家庭，原先就是希望將她們娶進門傳宗接代和照顧家庭，侍奉公婆、照顧小孩和處理家務。這些任務自然而然阻斷了她們求學和交友的路，所以她們並非擁有擴展交友圈的完全自由選擇的權利。

肆、新移民充滿挑戰的飲食之旅

不可或缺的飲食同時具有現實層面和象徵層面的生活意義。就現實層面來看，飲食提供人類生命的維持之外，某種食物在某個地區成爲主食其實反應出這個地方實際的環境和氣候，例如以小麥爲主食的區域和以水稻爲主食的地區，其氣候和環境一定截然不同，適合水稻生長的地方就不適合小麥的成長。以象徵層面來看，飲食也反應人類文化價值的核心部份，中國新年對於中國人來說是一個十分重要的節日，我們可以從新年期間人們的飲食看出來，爲了讓未來的一年有更好的運氣，過年期間人人必須要說吉祥話，連端上桌子的菜餚都有吉祥的意義。桌上的水餃不再只是水餃，水餃象徵著帶來財富的元寶；桌上的魚也不在只是一種海產，魚代表了把它吃進肚子的人可以「年年有餘」。

因此，許木柱與簡美玲認爲，「就人類學觀點而言，飲食不僅具有個人營養、成長及健康的生理意義，且具有廣泛深刻的社會文化意義。」¹⁸受到各地氣候、環境和文化的影響，不同的地區會發展出不同的飲食習慣，各地的烹飪方式和主食總是存在著差異。對於東南亞籍配偶來說，來到臺灣面對的難題之一是要她們重新適應另一種飲食習慣。東南亞各國的氣候較臺灣溼熱，容易使人缺乏食慾，

¹⁸ 許木柱、簡美玲，〈飲食與文化：人類學觀點的回顧與展望〉，收錄於林慶弧主編，《第四屆中國飲食文化學術研討會論文集》（台北：中華飲食文化基金會，1994），頁66。

所以東南亞各國的主食會偏向酸、辣的重口味，如此的口味可以讓人增加食慾，有助於開胃；而他們的點心會甜一點，因為氣候炎熱讓食物易於腐敗，較多的糖可以讓食物延緩腐壞的速度。平常越南人家喜愛的家常菜「酸湯」正是酸、辣口味的最佳例子。¹⁹

東南亞籍配偶的飲食適應是近年來學者關心的焦點，從李明堂、黃玉幸針對台灣十年來以東南亞籍配偶的研究作趨勢分析，在所有的議題裡以生活適應與社會網絡的相關內容為最多，有43篇之多。²⁰在這些研究裡不少篇章都觸及到東南亞外籍配偶飲食適應的情況。當東南亞籍配偶嫁入麟洛客家庄，隨著她們遷入麟洛的還有他們的飲食習慣，以越南籍的配偶來說，她們習慣以魚露佐菜，也喜歡喝酸湯。在越南時她們習慣使用魚露料理食物，不會使用醬油，來到臺灣後夫家的家人無法接受魚露的味道，雖然她們是家中掌廚者，也只好重新學習如何使用醬油做菜，臺灣家人的飲食習慣並不會因為她們的掌廚而作徹底的改變。

台灣這裡煮菜要放那個醬油，我在越南那裏都是放魚露，放魚露菜才比較好吃。(報導人D04)

這個情形與同樣是客家地區的美濃鎮相同，「美濃地區『外籍配偶』家庭對『外籍配偶』原籍國飲食類型或模式的嘗試及接受亦偏低，多數『外籍配偶』家庭仍繼續維持原有的飲食習慣，『外籍配偶』的原籍國菜餚多僅能出現在與同原籍國人的聚會場所中，或是『外籍配偶』個人的獨享空間。」²¹

¹⁹ 馬欣榆、林開忠，〈在河粉與春捲之外：越南酸湯飲食文化記憶〉，發表於中央研究院人社中心亞太區域研究專題中心主辦，2009 台灣的東南亞區域研究年會（台北：中央研究院學術活動中心會議室，2009 年 4 月 25-26 日）。酸湯（*Canh chua*），以越文字義看來，指的是「酸的湯」，但因湯中常加有辣椒，故越南人也常將之譯為「酸辣湯」。這種湯的酸不以檸檬或是醋來呈現，而是以「酸子」（*me*，又稱羅望子 *Tamarind*）作為最重要的基礎，加入豆芽菜、秋葵、鳳梨、白芋莖、鮮魚、辣椒、魚露及一些香料烹煮而成，是道傳統的越式湯品。

²⁰ 李明堂、黃玉幸，〈台灣十年來東南亞外籍配偶研究趨勢分析—以全國碩博士論文為例〉，發表於亞洲大學管理學院國際企業學系（東南亞企業研究中心）暨中央研究院人社中心亞太區域研究專題中心主辦，2008 第十屆台灣的東南亞區域研究年會（台中：亞洲大學，2008 年 4 月 25-26 日）。

²¹ 吳宜樺，〈高雄縣「外籍配偶」空間分布與生活方式之探究〉（高雄：國立高雄師範大學地理

以中藥入菜的烹飪方式也是東南亞籍的配偶要克服的一件飲食大事，「食補」一向是中華飲食中強調的重點。在臺灣常常見到有人會用中藥入菜，常使用的中藥材有當歸、枸杞、人蔘和紅棗等，她們知道這些菜雖然有益身體健康，但都敬謝不敏。

台灣煮肉還會放中藥很奇怪，那個我都不敢吃。(報導人D04)

另外，有不少東南亞籍的配偶表示其實在臺灣烹飪上所使用的材料與在其原生國所使用的材料差異不大，只是臺灣的烹飪方式會比較油膩。這或許反應了臺灣人的烹調方式依賴油脂程度的確比起東南亞各國的烹調方式還高，還有另一種可能的原因為客家菜的烹飪方式。當她們嫁進麟洛，不免俗的要接觸到客家菜，客家菜著名的口味就是「油、鹹、香」，所以會讓她們認為臺灣的飲食方式是比較油膩的。

越南跟這裡煮的料都一樣，但是我們的油比較少，台灣的油比較多（報導人D06）

至於來自於大陸的配偶，有來自內陸的四川與沿岸各省兩個不同氣候與飲食習慣的區域。大陸沿岸各省的配偶對於飲食的差異感受度就沒有像東南亞外籍配偶如此強烈，大陸沿岸各省和臺灣的飲食烹調方式都是處於中華飲食文化的模式之下，所以不會產生極端的差異，因為原來差異度極小，才讓人無法產生強烈的差異感受。而大陸四川飲食烹調的方式以辣為主，所以反而覺得台灣的飲食味道不夠重。

四川都吃辣比較多，我覺得台灣的味道比較淡。(報導人 D08)

系碩士論文，1996），頁 168。

伍、新移民的子女教養

當新移民嫁來台灣成為台灣的媳婦時，同時也成為台灣多數下一代的母親，他們本身的社會、經濟、教育與文化等方面，都會影響到下一代的教育，新移民在台灣也就成了相當重要的族群角色。大陸籍的配偶多數為高學歷的女性，語言方面也是以使用中文為主，面對著台灣學校的教育，多半不會產生太大的問題，反而是東南亞籍的女性，大多數對於使用中文是一項問題。新移民本身不懂中文，語言無法表達，面對著自己小孩，將會影響到自己小孩的語言學習、學業發展、生活習慣與人際關係等。

我什麼問題都沒有，就是擔心小孩的教育問題，小學的課業還好，但是要上國中了，我怎麼教? (報導人 D01)

所以，張婉如提到「新移民女性被建構成沒知識、教育程度低落、沒有能力的人，但是她們並非不識字，而是她們原有的語言和能力來到台灣無用武之地，便有如不識字。」²²新移民本身所具備的能力會影響到下一代，而政府也就針對新移民所需要的增加的能力，開始進行照顧輔導，於是開始增設成人基本教育班、中文識字班、閩南語學習班、電腦文書處理班、機車駕照考訓班、飲食班、等其他生活需求的課程。這些生活適應課程除了能夠使新移民的能力增強，在台灣的文化適應上也獲得改善，對於子女的教育也就能夠適應於台灣的方式。

麟洛國小成人補教班的成立，並非只針對新移民而開班，當學校發現新移民的人數大於在本地的成人後，就特別針對新移民開設一系列的課程，期望透過這樣學習過程，協助新移民的生活上更快適應，並能夠讓新移民對於

²² 張婉如，《新移民女性增能培力之探究-以「南洋台灣姊妹會」成員為例》(高雄：國立高雄師範大學性別教育研究所碩士論文，2008)，頁 121。

子女教養的問題減少。

會針對姊妹們的課程開設，是希望能夠讓姊妹們對於這裡的環境能夠更加的認識，也因為文化上的落差，使姊妹們在台灣對於教養她們的子女有困難。因此我們和姊妹都在互相培養學習的默契，透過姊妹來這裡上課，來這裡訴說自己的困難，讓我們能夠多了解姊妹生活上的問題，並透過管道來解決問題，希望能用這樣的方式，解決姊妹們子女的教養問題，讓我們的下一代更好。(報導人 C07)

學校新移民良好的學習管道，使新移民參與學校的課程，因為不斷的學習和認識這裡的文化，讓她們有助於成長，面對著陌生環境的問題，使其有能力去克服。

第四章 結論

大量的移民人群可保有相當大的原有文化程度，而少量的移民人群因為需要適應新環境，所以選擇在地的同化，但是同化間仍保有少量原有的文化特徵，這是在相近文化的脈絡下，沒有遭受當地文化完全排擠，所形成新的變異。若是兩種移民人群數量相當，那兩者所居住的區域會更加明顯，而在文化性的差異性就更明顯。但是考慮到兩族群所居住的區域是否為開放性的特性時，在地文化與移入文化的接觸，會因為交通便利所帶來的外在的文化衝擊下，會顯現出多元文化的特性，也可造成兩種文化特性保留。

麟洛鄉無群山環繞，早期因為受到農業資源取得不易的情況下，與鄰近區域的閩南族群產生爭執，後來農業資源取得的方式改變後，與鄰近區域的閩南族群的關係亦獲得改善，以現代來說，在日治時期已經有規劃台一線這樣的交通要道經過，開放性的地形讓周遭鄉鎮市的人口往麟洛遷移，工商業的發展，更令在地的客家與閩南族群有更多的接觸。商業買賣的需求，使在地的客家都具有使用閩南語交談的能力，並沒有所謂的族群對立現象；台灣也因應全球化的衝擊下，近十年來新移民的嫁入麟洛，更顯現了台灣具有多元族群的特性，這些新移民在麟洛成為了客家的新媳婦，也非常努力的學習這裡的文化與融入這裡的環境。而學校則是提供了新移民學習文化的管道，讓新移民能夠更快的適應麟洛的環境。

麟洛的客家有了多元文化的加入，更能顯示多元族群間的融合性，不管是北客、閩南和新移民的文化，只要提供良好的環境來讓外移者能夠適應當地的文化，麟洛定能成為每個人的新家鄉。

參考文獻

專書

- 鍾壬壽，1973，《六堆客家鄉土誌》。屏東：常青出版社。
- 陳運棟，1989，《臺灣的客家人》。臺北：臺原出版社。
- 邵宗海，1995，《族群問題與族群關係》。臺北：幼獅文化。
- 簡炯仁，1997，《屏東平原開發與族群》。屏東市：屏東縣立文化中心。
- 施添福總纂，1999，《台灣地名辭書：屏東縣》。南投：省文獻會。
- 徐正光主編，2000，《第四屆國際客家學研討會論文集：聚落、宗族與族群關係》。
臺北市：中研院民族所。
- 曾彩金，2001，《六堆客家社會文化發展與變遷之研究社會篇》。屏東：六堆文教基金會。
- 曾彩金，2001，《六堆客家社會文化發展與變遷之研究經濟篇》。屏東：六堆文教基金會。
- 曾彩金，2001，《六堆客家社會文化發展與變遷之研究歷史源流》。屏東：六堆文教基金會。
- 邱彥貴、吳中杰，2001，《臺灣客家地圖》。臺北市：貓頭鷹出版。
- 洪瑞福，2005，《麟洛采風錄》。屏東：麟洛鄉公所。
- 于宗先、王金利，2009，《台灣人口變動與經濟發展》。台北：聯經出版社。
- 林正慧，2008，《六堆客家與清代屏東平原》。台北：遠流出版社。

專案計畫書

- 李允斐，2005，《移動與定居的經驗：長治鄉印尼客家移民的生活形態與社會結構》。台北：行政院客委會獎助客家學術計畫。
- 利亮時，2008，《客家族群的內在關係與文化接觸：以屏東縣長治鄉為例》。台北：行政院客委會獎助客家學術計畫。

期刊

- 王甫昌，1993，〈光復後台灣漢人族群通婚的原因與形式初探〉，《中央研究院民族學研究所集刊》，76: 43-96。
- 蔡淑鈴，1994，〈台灣之婚姻配對模式〉。《人文及社會學集刊》6：335-371。
- 陳秋坤，2004，〈清代地權分配與客家產權--以屏東平原為例，1700-1900〉，《歷史人類學刊》，2卷2期。
- 林正慧，2005，〈閩粵？福客？清代臺灣漢人族群關係新探--以屏東平原為起點〉。《國史館學術集刊》。
- 賴郁如，2008，〈麟洛的日本伯公〉。《六堆風雲》127：49。

會議論文

- 許木柱、簡美玲，1994，〈飲食與文化：人類學觀點的回顧與展望〉，收錄於林慶弘主編，《第四屆中國飲食文化學術研討會論文集》，台北：中華飲食文化基金會。
- 溫紹炳，2005，〈由土地資源分析客家人的遷徙特性〉。發表於「北部地區客家人遷徙南台灣」學術研討會，台南：成功大學客家研究中心，2005年11月19日。
- 鍾肇文，2005，〈台灣北部客家人移民六堆地區概況〉。發表於「北部地區客家人遷徙南台灣」學術研討會，台南：成功大學客家研究中心，2005年11月19日。
- 潘榮吉、黃乃輝，2006，〈新移民與多元文化教育〉。發表於中央警察大學2006年國境警察學術研討會「國境執法與移民政策」，台北：中央警察大學，2006年6月1日。
- 李明堂、黃玉幸，2008，〈台灣十年來東南亞外籍配偶研究趨勢分析—以全國碩博士論文為例〉。發表於亞洲大學管理學院國際企業學系（東南亞企業研究中心）暨中央研究院人社中心亞太區域研究專題中心主辦，2008第十屆台

灣的東南亞區域研究年會，台中：亞洲大學，2008年4月25-26日。

馬欣榆、林開忠，2009，〈在河粉與春捲之外：越南酸湯飲食文化記憶〉。發表於中央研究院人社中心亞太區域研究專題中心主辦，2009 台灣的東南亞區域研究年會，台北：中央研究院學術活動中心會議室，2009年4月25-26日。

博碩士論文

吳宜樺，1996，《高雄縣「外籍配偶」空間分布與生活方式之探究》。高雄：國立高雄師範大學地理系碩士論文。

黃瓊慧，1997，《屏北地區的聚落型態、維生活動與社會組織》。臺北：臺灣師範大學地理學系碩士論文。

徐金基，2004，《客家鄉鎮市發展與台灣公路交通之關係—以台灣北部桃竹苗地區為探討中心》。臺北：臺灣大學國家發展研究所碩士論文。

利天龍，2006，《屏東縣前堆地域的社會空間結構與變遷》。台北：國立臺灣師範大學地理學系碩士論文。

張婉如，2008，《新移民女性增能培力之探究-以「南洋台灣姊妹會」成員為例》。高雄：國立高雄師範大學性別教育研究所碩士論文。

許瓊如，2009，《麟洛地區客家人口特色研究（1895—1945）》。高雄：國立高雄師範大學客家文化研究所碩士論文。

楊巧玲，2009，《商品化跨國婚姻行成歷程之研究》。臺北：東海大學社會工作學系碩士論文。

網路資料

內政部入出國及移民署全球資訊網統計資料檔案，2008，〈外籍配偶人數與大陸(含港澳)配偶人數〉。<http://www.immigration.gov.tw/aspcode/info9801.asp>

內政部戶政司全球資訊網，戶政法規國籍類。

http://www.ris.gov.tw/version96/ris_law_003.html

附件一：訪談大綱與格式

編號：	日期：	受訪者姓名：
訪問地	性別：	年齡：
<ol style="list-style-type: none">1、請問你原來是哪裡人?2、住在台灣的哪裡?3、請問你什麼時候搬來的?4、來這裡多久了?怎麼搬過來的?5、你是使用什麼語言?6、當初怎麼跟這裡的人溝通?7、你來這裡是以什麼工作維生?8、你婚嫁的條件是如何?9、有沒有跟這裡的其他人往來?10、對於他們的印象是怎樣的感覺?11、有沒有感覺不適應的地方?12、這裡的生活和以前住的地方有什麼不同?		

附件二：受訪者資料表

A：北客 B：在地客 C：閩南人 D:新移民

代號	性別	年齡	現居地	備註
A01	男	83	新田村	
A02	男	78	新田村	
A03	男	78	新田村	
A04	男	70	新田村	
A05	男	63	新田村	
A06	男		新田村	
A07	男	64	新田村	
A08	男	82	新田村	
A09	男	83	新田村	
A10	男	79	田心村	
A11	男	40	新田村	
A12	男	73	長治進興村	
A13	男		新田村	
B01	男	74	麟蹄村	
B02	女		田中村	
B03	女	63	田中村	
B04	男	43	麟蹄村	
B05	男	59	麟趾村	
B06	男		田心村	
B07	女	60	麟頂村	

B08	男	62	麟頂村	
B09	男		麟蹄村	
B10	女	55	麟趾村	
B11	女	46	麟趾村	
C01	女	39	新田村	
C02	男	45	新田村	
C03	男	38	麟蹄村	
C04	女		田中村	
C05	女	63	新田村	
C06	男	42	新田村	
C07	女		麟趾村	
C08	女	57	麟趾村	
D01	女		新田村	印尼籍（客籍）
D02	女		新田村	印尼籍（客籍）
D03	女		麟頂村	越南籍（華裔）
D04	女		田中村	越南籍（華裔）
D05	女		麟洛鄉	越南籍（華裔）
D06	女		麟頂村	北越籍（華裔）
D07	女		麟洛鄉	越南籍（華裔）
D08	女		麟趾村	大陸籍
D09	女		麟蹄村	大陸籍
D10	女		田心村	泰國籍